



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RTR MAX[®]

ROTHERR

AIR IMPACT WRENCH



MODEL
RTM 0125

MANUAL INSTRUCTION



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



DEVICE UNITS

1. PICK HEAD SLOT
2. TRIGGER
3. AIR INPUT
4. PRESSURE SETTING
5. RIGHT-LEFT BUTTON

SPECIFICATIONS

- Free Speed
- Max. Torque
- Clutch Type

7000 rpm
230ft-lb (312 nm)
Rocking Dog



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- | | |
|-------------------|----------------------|
| • Air Consumption | 4.0 cfm |
| • Length | 7.09 inch (180 mm) |
| • Weight | 4.80 lbs (2.18 kgs) |
| • Air Pressure | 90 psi (6.2 bar) |
| • Air Inlet | 1/4 " |

FIELDS OF USE AND LIFE

Air Impact Wrench Machine is designed for application in screw and bolt adjustment.

Service Life is 7 years.

NOTE: THIS PRODUCT RTRMAX IS SUITABLE FOR FOR AMATEUR USE .

PLEASE CHECK FOR DAMAGE THAT MAY OCCUR IN TRANSPORTATION

INSTRUCTION MANUAL

Warning ! "READ ALL INSTRUCTIONS" Always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of personal injury. Understand the following safety instructions before attempting to operate this product

SAVE THESE INSTRUCTIONS

- Keep your work area clean and well lit, Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- Keep bystanders, children and visitors away while operating tool. Distractions can cause you to lose control.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Remove adjusting keys or switches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control on the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wearing eye and ear protectors are recommended. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, and/or hearing protection must be used for appropriate conditions. Use Clamps or other practical ways to secure and support the workplace to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- Do not force tools or overload. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" 13
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

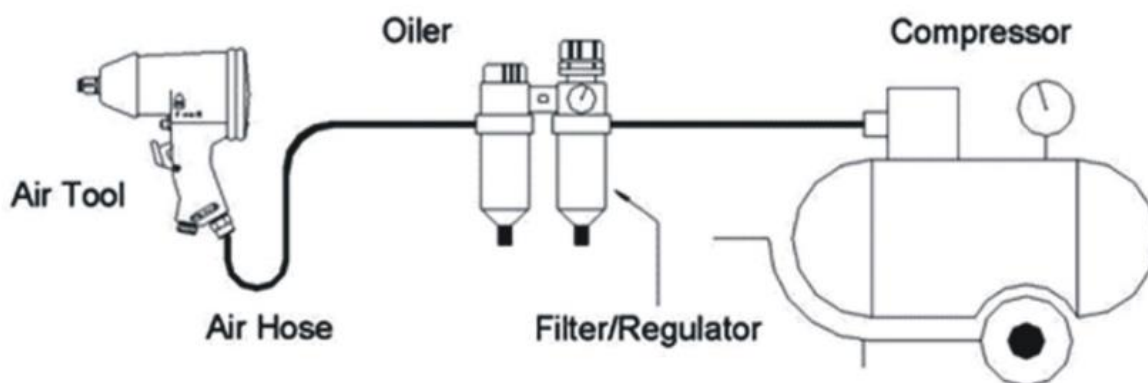
Проверил: П.Ч./24.03.2015г



- Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool may become hazardous when used on another tool.
- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of injury.
- Wipe off excessive oil at the exhaust. Excessive oil will damage o-ring and can "gum up" at the motor vanes.

Please note that the instructions for additional security for pneumatic tools.

- Use the quick action connections to connect compressed air system. The gasket which can not turn off should be installed without air to inertia of the tool after disconnection.
- Always use a clean, dry, use compressed air. Connect to the source which has maximum pressure of 10% allowance of this tool.
- If there is high pressure, it should be installed pressure reducing valve with safety valve.
- Only use hoses exceeding the maximum working pressure of the tool.
- Before changing the location of tool, please separate tool from compressed air system.



APPLICATION

Wipe off excessive oil at the exhaust. Excessive oil will damage o-ring and can "gum up" at the motor vanes. Your tool requires lubrication before every use. Disconnect the air supply from the tool before lubricating. NEVER use detergent oil or additives. If an in-line oiler (above diagram) is used, manual lubrication through the air inlet is not



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



required on a daily basis.

INSTALLATION AND SETUP

Inserting and removing the sockets;

Air Impact Wrench ½" with the end of the sleeve is used with a square propulsion system.

Fitting sockets

- Set according to the sockets on the side of the hole in the space on the end sleeve and slide it until it passes the socket firmly in place. If necessary, hit gently please.



Making Rotation Adjustment

- When you press forward and back part number 5 you will select the direction of rotation.

INSTRUCTIONS FOR USE

Always follow the safety instructions and rules that apply.

Screw or bolt twisting (making adjustment bolt)

- Select the appropriate socket for the screw or nut to curl
- As described above, please select forward or reverse direction of rotation.
- Keep tools in same line with the compressor.

Start-up and shutdown

- Press run trigger (2) to operate machine
- Release the switch to turn off the machine.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" 13
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



MAINTENANCE

Pull the plug on the machine before working.

Keep ventilation holes clean and open for efficient and safe working.

Despite all the precautionary measures taken during production and tests for all faults that may occur, please use the authorized RTRMAX services.



Old electrical devices should not be treated as ordinary waste. Disposal or recycling of parts of them should be in places with the appropriate equipment. For information on collection and use of old electrical equipment, contact your local authorities or dealer.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RTRMAX® **ROTHER**

ПНЕВМАТИЧЕН ГАЙКОВЕРТ

МОДЕЛ

RTM 0125

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА



ЕЛЕМЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО

1. ПРОРЕЗ НА ГЛАВАТА
2. СПУСЪК
3. ВХОДНО ОТВЪРСТИЕ ЗА ВЪЗДУХ
4. НАСТРОЙКИ НА НАЛЯГАНЕТО
5. БУТОН „НАЛЯВО-НАДЯСНО”

СПЕЦИФИКАЦИИ

- Скорост на свободен ход 7000 rpm
- Макс. усукващ момент 230ft-lb (312 nm)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- | | |
|------------------------------|----------------------|
| • Вид на съединението | Люлеещо се куче |
| • Консумация на въздух | 4.0 cfm |
| • Дължина | 7.09 инча (180 мм) |
| • Тегло | 4.80 lbs (2.18 кг.) |
| • Въздушно налягане | 90 psi (6.2 bar) |
| • Входно отворстие за въздух | 1/4 " |

ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ И СРОК НА УПОТРЕБА

Пневматичният гайковерт е проектиран за винтово и болтово регулиране.

Срокът на употреба е 7 години.

ЗАБЕЛЕЖКА: ТОЗИ ПРОДУКТ RTRMAX Е ПОДХОДЯЩ ЗА НЕПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА.

МОЛИМ ДА ПРОВЕРИТЕ ЗА ПОВРЕДИ, КОИТО МОЖЕ ДА СА СЕ ПОЯВИЛИ ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Предупреждение! „ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ” Винаги съблюдавайте правилата за безопасност приложими във вашата страна, за да намалите опасността от физическо нараняване. Проумейте следните инструкции за безопасност преди работа с този продукт.

ПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

- Пазете работната си област чиста и добре осветена. Неподредените места и тъмните зони са предпоставка за инциденти.
- Пазете страничните наблюдатели, деца и посетители далеч от работния инструмент. Разсейването може да предизвика загуба на контрол.
- Бъдете нащрек, внимавайте какво вършите и бъдете разумни, когато работите с инструмента. Не използвайте машината докато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание докато работите с уреда, може да доведе до сериозно физическо нараняване.
- Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи и бижута. Приберете дългата коса. Пазете косата си, дрехите и ръкавици далеч от движещите се части, тъй като могат да бъдат захванати от тях. Отстранете всеки гаечен ключ или друг инструмент за настройване на уреда, преди да го включите. Оставени към въртящите се части могат да предизвикат наранявания на работещия.
- Не се пресягайте. През цялото време заемайте стабилна стойка и бъдете



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



балансиране. Това осигурява по-добър контрол над инструмента при неочаквани ситуации.

- Използвайте предпазни средства. Препоръчително е винаги носете защитни очила и антифони. Противопрахова маска, предпазни обувки, които не се плъзгат, каска и/или средства за защита на слуха трябва да се използват за съответните условия. Използвайте стяги или други средства, за да подсириите и поддържате обработвания елемент към стабилна платформа. Да държите обработвания елемент с ръка или срещу вашето тяло е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.
- Не форсирайте уреда и не претоварвайте. Използвайте правилния инструмент спрямо вашите цели. Той ще извърши работата по-добре и по-безопасно, относно целта за която е проектиран.
- Съхранявайте работните машини на места недостъпни за деца и на други необучени лица. Инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Проверете за разместване или затегнати движещи се части, счупване на част и всякакви други условия, които могат да повлияят върху работата на инструмента. Ако има повреда, преди употреба я отстранете. Много инциденти са предизвикани от лошо поддържани инструменти.
- Използвайте само аксесоари, които са препоръчани от производителя за вашия модел. Аксесоари, които са подходящи за един инструмент, могат да бъдат опасни когато се използват за друг.
- Ремонтването на инструмента трябва да се извърши само квалифицирано за целта лице. Ремонтът или поддръжката от неквалифицирано лице, може да доведе до опасност от нараняване.
- Когато ремонтирате инструмент, използвайте само идентични резервни части. Употребата на части, които не са оригинални или неспазването на инструкциите за поддръжка може да създаде опасност от нараняване.

Молим да обърнете внимание на инструкциите за допълнителна безопасност на пневматичните инструменти.

- Използвайте връзките за бързо действие, за да свържете системата за подаване на сгъстен въздух. Уплътнението, което не може да се отдели, трябва да се инсталира без в инструмента да циркулира въздух след изключването му.
- Винаги използвайте чист, сух, сгъстен въздух. Свържете с източник, който има максимално допустимо отклонение от нормата налягане от 10% за този инструмент.
- Ако има високо налягане, трябва да бъде инсталиран клапан за намаляване на налягането с предпазен вентил.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

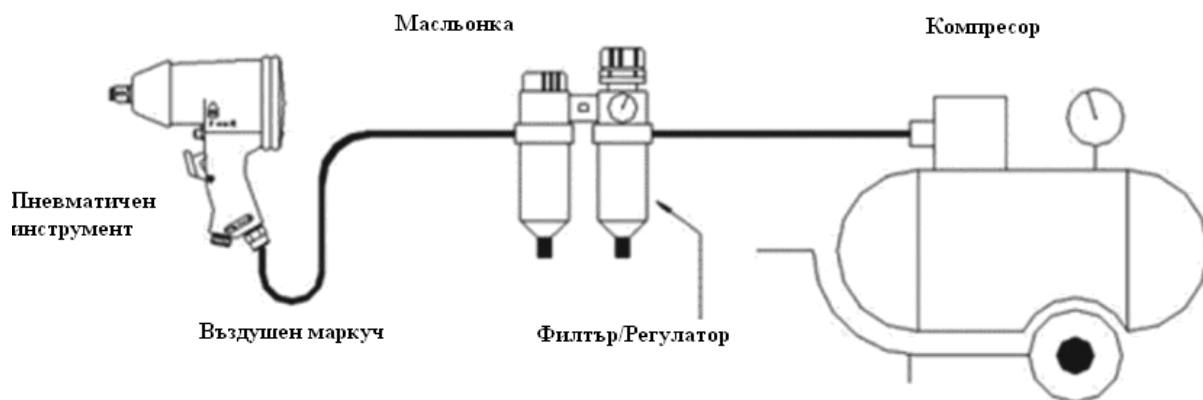
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- Използвайте само маркучи с по-голямо работно налягане от това на инструмента.
- Преди да смените местоположението на инструмента, молим да отделите инструмента от системата за сгъстен въздух.



ПРИЛОЖЕНИЕ

Премахнете прекаленото количество масло от изпускателната тръба. Прекалено многото масло ще повреди о-пръстенът и може да се „гумира“ по перките на двигателя. Вашият инструмент се нуждае от смазване преди всяка употреба. Преди смазване, изключете машината от източника на въздух. НИКОГА не използвайте масло за изчистване или добавки. Ако се използва редова масльонка (горната диаграма), не се препоръчва ежедневно ръчно смазване през въздушното входно отворение.

ИНСТАЛАЦИЯ И НАСТРОЙКА

Поставяне и отстраняване на патронниците;

Пневматичният гайковерт 1/2" с края на ръкава се използва с квадратна силова уредба.

Поставяне на патронниците

- Нагласете съгласно патронниците от страната на дупката в мястото на крайния ръкав и го плъзнете, докато патронникът влезе здраво на място си. Ако е необходимо, ударете внимателно моля.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Настройка на въртенето

- Когато натискате напред и назад част номер 5, вие ще изберете посоката на въртене.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Винаги следвайте инструкциите за безопасност и правилата, които се прилагат.

Завиване на винт или болт (нагласяне на болт)

- Изберете подходящия патронник за винт или гайка за навиване.
- Както е описано по-нагоре, молим да изберете посока на въртене напред или обратно.
- Дръжте инструментите на една линия с компресора.

Стартиране и спиране

- Натиснете спусъка (2), за да включите машината.
- Освободете бутона, за да изключите машината.

ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквито и да е действия върху машината, извадете щепсела от контакта.

За безопасно и правилно функциониране, винаги поддържайте машината и вентилационните отвори чисти.

Въпреки полаганите грижи от производителя и тестовите анализи, ако уредът се повреди, дайте го за ремонт в оторизиран сервиз за инструменти на RTR MAX.



Старите електрически устройства не бива да се третират като обикновен отпадък. Изхвърлянето или рециклирането на части от тях трябва да става на места със съответното оборудване. За информация за събирането и използването на старо електрическо оборудване, обърнете се към местните власти или търговеца.



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г